



Ⓕ **Mode d'emploi d'origine
Scarificateur électrique**



7

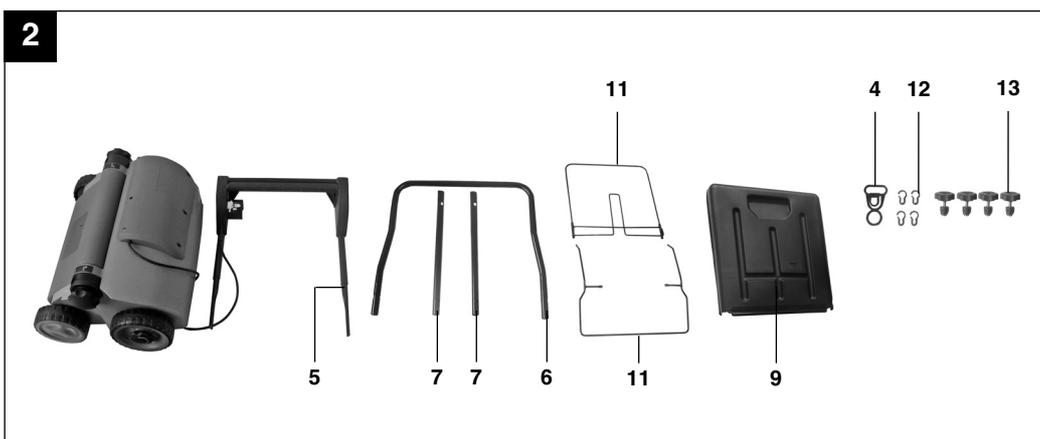


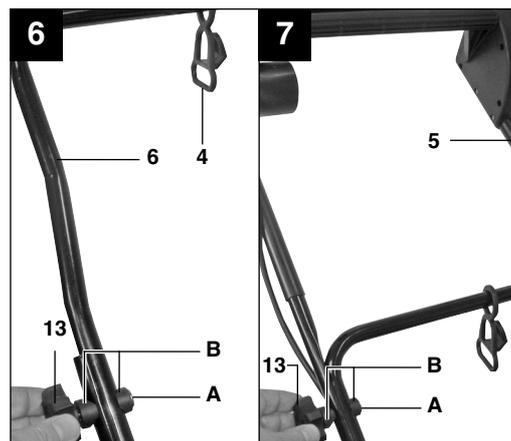
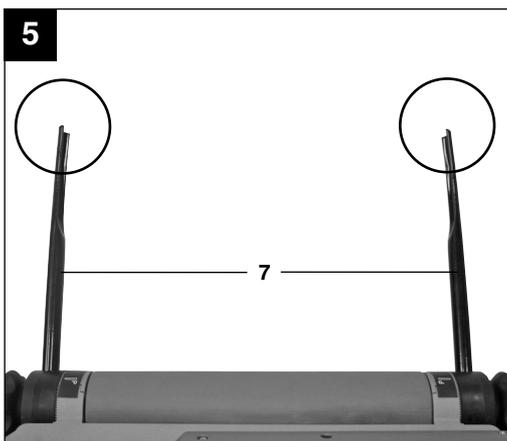
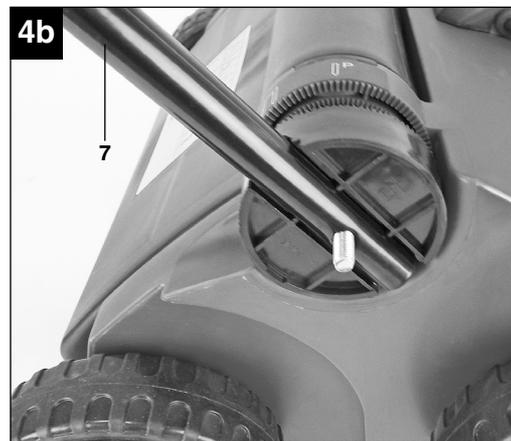
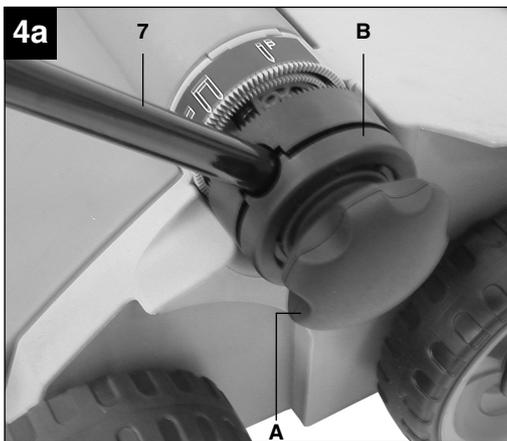
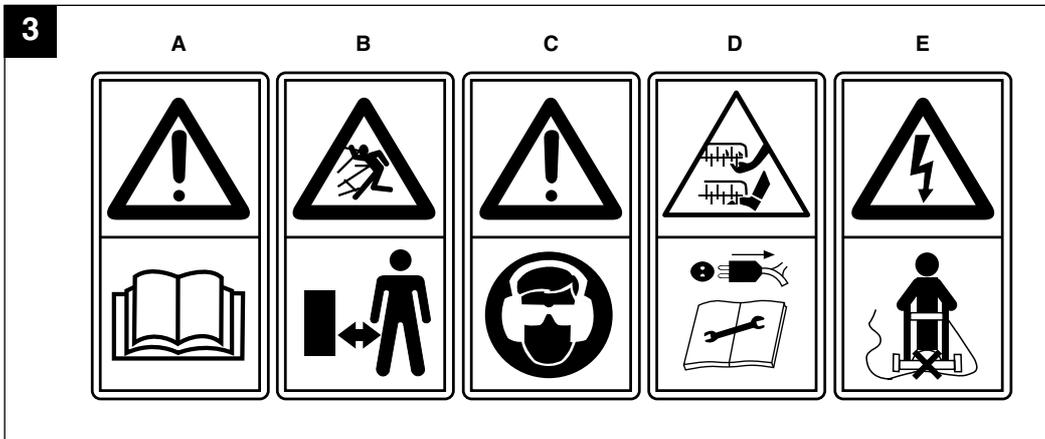
Art.-Nr.: 34.206.03

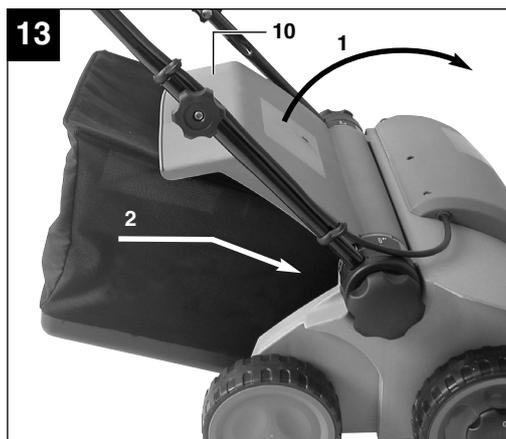
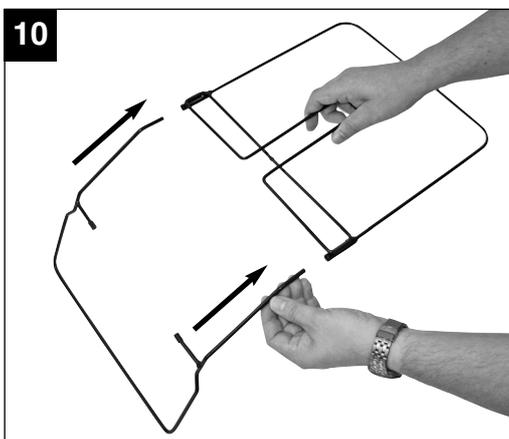
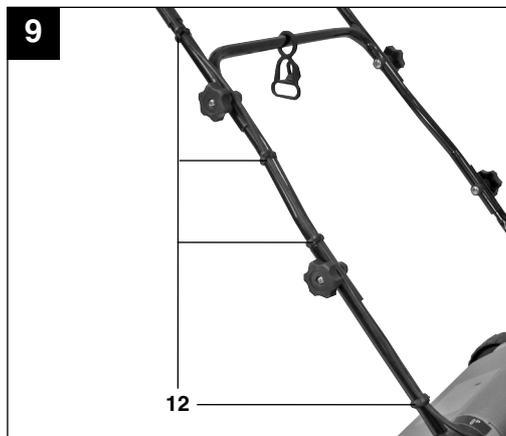
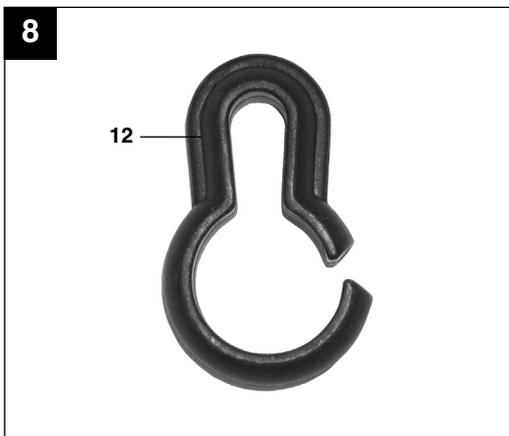
I.-Nr.: 11014

TCVK **1407**









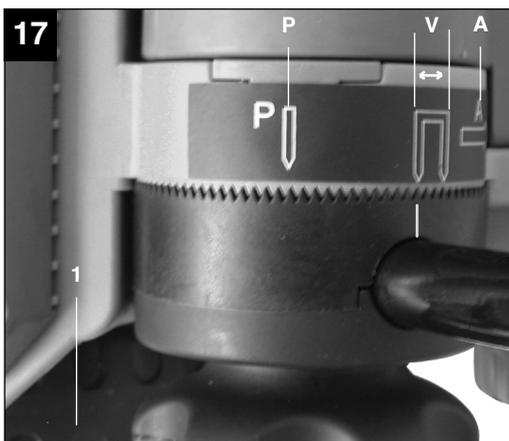
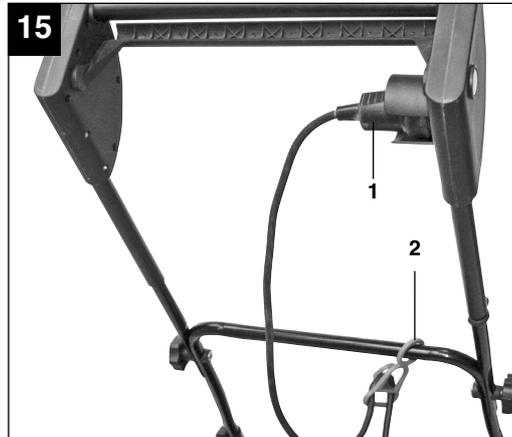




Table des matières

1. Consignes de sécurité générales	8
2. Montage et volume de livraison	10
3. Description des logos de remarques	10
4. Utilisation conforme	10
5. Assemblage du scarificateur	11
6. Réglage de la profondeur du scarificateur	12
7. Mise en service	13
8. Consignes pour une scarification correcte	13
9. Maintenance, entretien et entreposage	14
10. Echange du rouleau à lame	14
11. Caractéristiques techniques	15
12. Commande de pièces de rechange	15
13. Plan de recherche des erreurs	16

F**1. Instructions de sécurité**

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

1.1 Généralités

**IMPORTANT
LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS
AVANT UTILISATION ET POUR UN
FONCTIONNEMENT SUR. CONSERVER LA
NOTICE POUR UNE CONSULTATION
FUTURE.**

- Attendez l'arrêt total de tous les éléments de la machine avant de les toucher. Après la mise hors tension de la machine, les griffes/lames continuent à tourner, pouvant provoquer ainsi des blessures. Ne pas

- utiliser l'appareil par temps de pluie ni l'exposer à la pluie.
- **AVERTISSEMENT:** Attention aux dents. Les dents continuent de tourner après l'arrêt du moteur – Débrancher la fiche de prise de courant avant maintenance ou si le câble est endommagé. Maintenir le câble souple d'alimentation éloigné des dents.
- Ne pas utiliser la machine lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Porter toujours des chaussures fermées et des pantalons longs.
- Ne pas toucher le scarificateur (l'aérateur), si les câbles sont endommagés ou usés.
- Ne pas brancher un câble endommagé à l'alimentation et ne pas toucher un câble endommagé avant qu'il ne soit débranché de l'alimentation. Un câble endommagé peut entraîner un contact avec les parties actives.
- Ne pas toucher les lames avant que la machine ne soit déconnectée de l'alimentation et l'arrêt complet du fonctionnement des lames.
- Maintenir les rallonges de câble éloignées des dents. Les lames peuvent endommager les câbles et entraîner un contact avec les parties actives.
- Retirer la fiche de prise de courant de son socle :
 - avant d'abandonner la machine,
 - avant de nettoyer les bourrages,
 - avant de contrôler, nettoyer ou réparer la machine,
 - après avoir heurté un objet,
 - si la machine commence à vibrer anormalement.
- Pour le raccordement des appareils, indiquant qu'il est conseillé d'utiliser un dispositif de courant résiduel (RCD) dont le courant de coupure est inférieur ou égal à 30 mA.

1.2 Pratiques d'utilisation sûres**1.2.1 Formation**

- a) Lire attentivement les instructions. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine.

1.2.2 Préparation

- a) Ne jamais laisser les enfants ou des personnes non familiarisées avec ces instructions utiliser la machine. Les réglementations locales peuvent fixer un âge minimal pour l'opérateur ;
- b) ne jamais faire fonctionner la machine en présence de personnes, notamment d'enfants ou d'animaux dans le voisinage immédiat ;
- c) ne pas oublier que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des phénomènes dangereux encourus par les autres personnes ou par leurs biens ;
- d) porter toujours une protection auditive et des lunettes de sécurité pendant le fonctionnement de la machine ;
- e) pendant le fonctionnement de la machine, toujours porter des chaussures résistantes et des pantalons longs. Ne pas utiliser la machine lorsque l'on est pieds nus ou en sandales ouvertes ;
- f) inspecter minutieusement la zone où la machine est à utiliser et éliminer les pierres, bâtons, fils, os et autres objets étrangers ;
- g) avant utilisation, toujours procéder à un contrôle visuel pour s'assurer que les dents, les boulons de fixation des dents ne sont ni usés ni endommagés. Remplacer les dents et les boulons de fixation endommagés par lots complets afin de préserver l'équilibre ;
- i) inverser le sens de marche ou tirer la machine vers soi avec beaucoup de précaution ;
- j) arrêter les dents si la machine doit être inclinée pour son transport. Ne pas faire fonctionner les dents en traversant des zones non herbeuses et lors du transport de la machine de/vers la surface à travailler ;
- k) ne jamais utiliser la machine si ses protecteurs sont défectueux, ou en l'absence de dispositifs de protection comme par exemple déflecteurs et/ou bacs ou sacs de ramassage ;
- l) ne pas modifier les réglages de régulation de vitesse du moteur ou ne pas utiliser le moteur en survitesse ;
- m) débrayer tous les mécanismes d'entraînement des dents et de traction avant de démarrer le moteur ;
- n) démarrer le moteur le mettre sous tension avec précaution en respectant les instructions et en maintenant les pieds éloignés de la (des) dent(s) ;
- o) ne pas incliner la machine pendant les opérations de démarrage ou de mise sous tension du moteur, sauf si la machine doit être inclinée pour démarrer. Dans ce cas, ne pas l'incliner plus que nécessaire et ne soulever que la partie la plus éloignée de l'opérateur ;
- p) ne pas placer les mains ou les pieds près ou sous les pièces en rotation. Se tenir toujours à l'écart de la goulotte d'éjection ;
- q) ne jamais soulever ou transporter une machine lorsque le moteur tourne ;
- r) arrêter la machine, débrancher la prise de courant :
 - avant de supprimer les bourrages ou de dégager la goulotte ;
 - avant de vérifier, de nettoyer ou de réparer la machine ;
 - après avoir heurté un objet étranger. Inspecter la machine pour vérifier si elle est endommagée et effectuer les réparations avant de redémarrer et d'utiliser la machine ;
 - si la machine commence à vibrer de manière anormale (rechercher immédiatement la cause des vibrations) ;

1.2.3 Fonctionnement

- b) faire fonctionner la machine uniquement à la lumière du jour ou sous une lumière artificielle de bonne qualité ;
- c) éviter de faire fonctionner la machine dans l'herbe mouillée ou prendre des précautions supplémentaires pour éviter de glisser ;
- d) bien assurer ses pas sur les terrains en pente ;
- e) marcher, ne jamais courir ;
- f) toujours traiter les pentes transversalement, jamais en montant ou en descendant ;
- g) changer de direction avec beaucoup de précaution sur les terrains pentus ;
- h) ne pas faire fonctionner la machine sur des pentes abruptes ;

F

- s) arrêter le moteur, débrancher la prise de courant :
- toutes les fois où la machine doit rester sans surveillance ;

1.2.4 Maintenance et stockage

- a) maintenir tous les écrous, boulons et vis serrés afin de garantir un état de fonctionnement en toute sécurité de la machine ;
c) laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans une enceinte quelconque ;
d) pour réduire les phénomènes dangereux d'incendie, maintenir le moteur dégagés d'herbe, de chaume, de mousse, de feuilles ou d'excès de graisse ;
e) vérifier fréquemment que le bac ou sac de ramassage ne présente aucune trace d'usure ou de détérioration ;
f) examiner la machine régulièrement et remplacer les pièces usées ou endommagées pour plus de sécurité ;
g) Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez ou travaillez près des griffes/lames.

2. Conception et volume de livraison (voir figures 1+2)

1. Touche de commutation marche/arrêt
2. Verrouillage de démarrage
3. fiche de raccordement
4. Déchargeur pour câble
5. Guidon supérieur
6. Guidon de pousse inférieur
7. Maintien du guidon
8. Réglage de la profondeur
9. Panier collecteur
10. Clapet d'éjection
11. Parties du châssis pour panier collecteur
12. Brides de fixation de câble
13. Vis de fixation pour guidon

3. Description des icônes de remarque (voir fig. 3)**A = Attention !**

Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi.

B = Maintenir les tierces personnes (et animaux) à l'écart.**C = Porter une protection auditive et oculaire.****D = Attention aux dents. Les dents continuent de tourner après l'arrêt du moteur – Débrancher la fiche de prise de courant avant maintenance ou si le câble est endommagé.****E = Maintenir le câble souple d'alimentation éloigné des dents.****4. Utilisation conforme****Raccordement électrique**

Le scarificateur peut être raccordé à une prise de courant 230V~ . Il est recommandé de le brancher que sur une prise de courant protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel avec un courant de défaut de 30 mA. Pour des raisons de sécurité, la machine est équipée d'une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. Ne jamais toucher la fiche de secteur avec des mains humides. Si vous devez utiliser une rallonge n'utiliser qu'une rallonge électrique homologuée et être étanche aux projections d'eau. La connexion électrique ne doit pas se trouver dans l'eau. Seules cependant des prises à contact de protection sont admises, il faut prévoir pour leur protection par fusibles un disjoncteur automatique de protection pour 16A. En outre, un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits 30 mA doit être présent!

Ligne de raccordement de l'appareil

N'utilisez que des lignes de raccordement pour l'appareil n'étant pas endommagées. Le câble de raccordement de l'appareil ne doit pas être trop long (max. 50 m), car autrement cela réduit la puissance du moteur électrique. Le câble de raccordement de l'appareil doit avoir

une section transversale de 3 x 1,5mm². Les lignes de raccordement des scarificateurs sont particulièrement souvent endommagées du point de vue de leur isolation.

Les causes en sont entre autres:

- des déchirures en passant par dessus la ligne
- des endroits écrasés lorsque le câble de raccordement de l'appareil passe sous des portes ou fenêtres.
- des fissures par vieillissement de l'isolation
- des pliures en raison de fixation non conforme aux règles de l'art ou par guidage de la câble de raccordement de l'appareil.

De telles lignes de raccordement endommagées sont alors employées alors qu'elles présentent un danger de mort à cause des dommages sur l'isolation.

Les câbles, fiches et prises d'accouplement doivent répondre aux conditions de la liste suivante. Les lignes de branchement d'appareil servant à raccorder des scarificateurs doivent disposer d'isolations en caoutchouc.

Seules les rallonges de type H05VV-F, H05RN-F doivent être utilisées avec une section de conducteur suivantes

- 1,0mm²: longueur maximale 30 m
- 1,5mm² : longueur maximale 50 m
- 2,5mm²: longueur maximale 90 m

Une impression de la désignation de type sur le câble de raccordement est obligatoire.

N'achetez que des lignes de raccordement dûment marquées! Les fiches et prises d'accouplement aux lignes de raccordement doivent être en caoutchouc et être protégées contre les éclaboussures d'eau .

Les câbles de raccordement et conduites de raccordement doivent être contrôlés régulièrement quant à d'éventuels dommages. Veillez à ce que les câbles soient déconnectés pendant le contrôle. Déroulez complètement le câble de raccordement de l'appareil. Contrôlez aussi les introductions des câbles de raccordement, au niveau des fiches et des prises d'accouplement, quant à d'éventuels plis.

Le scarificateur convient à l'utilisation privée dans des jardins domestiques et de loisirs.

Sont considérés comme scarificateurs pour les jardins domestiques et de loisirs ceux dont l'utilisation annuelle ne dépasse pas 10 heures et qui sont utilisés surtout pour l'entretien de surfaces d'herbe ou de gazon, ne le sont pas cependant ceux utilisés dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sports ainsi que dans l'agriculture et les exploitations forestières.

Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition préalable à une utilisation conforme du scarificateur. Le mode d'emploi comprend aussi les conditions de service, de maintenance et d'entretien.

Attention! En raison du risque encouru par l'utilisateur (l'utilisatrice), le scarificateur ne doit pas être employé comme hacheuse pour hacher des bouts de branches et de haies. En outre, le scarificateur ne doit pas être utilisé comme une motobèche ni pour égaliser des bosses du sol, comme par ex. des taupinières. Pour des raisons de sécurité, le scarificateur ne doit pas être utilisé comme module d'entraînement pour d'autres outils de travail et outillages de quelque forme que ce soit.

5. Assemblage du scarificateur

Le scarificateur est livré démonté.

Il faut monter le panier collecteur et le guidon complet avant d'utiliser le scarificateur. Suivez le mode d'emploi, étape par étape, et orientez-vous sur les illustrations pour que le montage vous soit simplifié.

Montage du support de guidon (voir figures 4 et 5)

- Retirez la vis-étoile (fig. 4a/pos. A) et la plaque de compression (fig. 4a/pos. B)
- Support de guidon (fig. 4b/pos. 7) : le pousser sur la vis de fixation. Veillez à ce que le bombement du conduit (fig. 5/pos. 7) se trouve côté intérieur.

F

- Remplacez la plaque de compression et serrez à fond avec la vis-étoile.

Attention !

Le même angle d'inclinaison doit être réglé pour les deux supports de guidon.

Montage du bas du guidon (voir figure 6)

- Le guidon inférieur (fig. 6/pos. 1) doit être poussé au-dessus du support de guidon. N'oubliez pas de pousser auparavant le collier de décharge de traction (fig. 6/pos. 2) sur le tube.
- Visser les tubes l'un à l'autre à l'aide des vis fournies (fig. 6/pos. 3) des douilles en matière plastique (fig. 6/pos. 4) et de la vis-étoile (fig. 6/pos. 5).

Montage du bas du guidon (voir figure 7)

- Positionnez le guidon supérieur (figure 7) de telle manière que les trous du guidon supérieur correspondent aux trous du guidon inférieur.
- Visser les tubes l'un à l'autre à l'aide des vis fournies (fig. 7/pos. 1) des douilles en matière plastique (fig. 7/pos. 2) et de la vis-étoile (fig. 7/pos. 3).
- A l'aide des porte-câbles (figure 8), fixez le câble secteur à l'intérieur aux tubes du guidon de manière que l'on puisse ouvrir le clapet d'éjection et le fermer (figure 9/pos. A).
- **Attention !**
Veillez à ce que le clapet d'éjection s'ouvre et se ferme facilement !

Réglage de la hauteur du longeron (voir figure 17)

Desserrez les vis-étoiles des deux côtés du scarificateur (figure 17/pos. 1) de quelques tours. Réglez la hauteur du longeron désirée.

Attention !

La hauteur du longeron peut être réglée pendant le travail dans les limites du marquage (figure 17/pos. V.).
Revissez les vis-étoiles à fond.

Attention !

L'angle d'inclinaison doit être réglé de la même manière des deux côtés.

Montage du panier (voir figures 10-13)

- Poussez les deux parties du châssis l'un à l'intérieur de l'autre (fig. 10)
- Tirez le panier collecteur au-dessus du châssis métallique (fig. 11)
- Retroussez les colliers en caoutchouc au-dessus du châssis métallique (fig. 12)
- Pour accrocher le panier collecteur au scarificateur, il faut soulever d'une main le clapet d'éjection (figure 13/pos. 1) et prendre de l'autre main le sac collecteur par la poignée et l'accrocher d'en haut (figure 13).

Attention !

Pour accrocher le panier, éteignez le moteur et assurez-vous que le rouleau à lame ne tourne pas !

6. Réglage de la profondeur du scarificateur (voir figure 14)

On règle la profondeur du scarificateur avec le mécanisme de réglage sur les deux roues avant. Tirez pour ce faire sur la vis de réglage et tournez-la vers la gauche ou la droite pour la mettre en position = 0 / I / II / ou III.

Attention !

Il faut toujours régler la même profondeur des deux côtés du scarificateur !

- 0 = position de route ou de transport
- I = profondeur du scarificateur 3 mm
- II = profondeur du scarificateur 7 mm
- III = profondeur du scarificateur 9 mm

7. Mise en service

Fermer le câble de raccordement de l'appareil à la fiche (figure 15/ pos. 1) et assurez le câble de raccordement avec la décharge de traction (figure 15/pos. 2).

Attention !

Afin d'éviter une mise en service non intentionnée du scarificateur, le guidon (figure 16/pos. 1) est doté d'un interrupteur à deux positions (figure 16 / pos. 2), qu'il faut appuyer avant de pouvoir appuyer sur le levier de commande (figure 16 / pos. 3). Lorsque l'on relâche le levier de commande, le scarificateur se met hors circuit.

Effectuez ce processus plusieurs fois de suite pour être sûr que votre appareil fonctionne correctement. Avant d'entreprendre des réparations ou des travaux de maintenance sur l'appareil, il faut vous assurer que le rouleau à lame ne tourne pas et que l'appareil est déconnecté.

Attention !

N'ouvrez jamais le clapet d'éjection lorsque le moteur est encore en marche. Le rouleau à lame en rotation peut entraîner des blessures. Fixez toujours le clapet d'éjection avec précaution. Il est refermé par les ressorts de traction en position „fermée“ !

La distance de sécurité donnée par les longerons de guidage entre le boîtier et l'utilisateur (utilisatrice) doit toujours être maintenue. Il faut faire particulièrement attention pendant la scarification et les modifications de direction sur des talus et des pentes. Veillez à vous tenir de façon sûre, portez des chaussures à semelles anti-dérapantes et agrippantes et des pantalons longs. Faites la scarification toujours transversalement par rapport à la pente.

Il ne faut pas se servir du scarificateur sur les pentes inclinées de plus de 15 degrés pour des raisons de sécurité.

Faites particulièrement attention dans vos mouvements en arrière et lorsque vous tirez le scarificateur, risque de trébuchement !

8. Consignes pour aérer le gazon correctement

Pour la scarification, il est conseillé de travailler par chevauchement.

Lors du démarrage du scarificateur, veillez à ce que l'appareil se trouve sur un support plan et pas dans de l'herbe haute.

Pour obtenir une aération correcte, il faut faire suivre au scarificateur des pistes droites dans la mesure du possible. Les bords de ces pistes doivent alors se chevaucher de quelques centimètres pour qu'aucune bande ne reste sans aération.

La fréquence des scarifications dépend surtout de la pousse du gazon en question et de la dureté du sol. La partie inférieure du boîtier du scarificateur doit être gardée propre et les dépôts d'herbe absolument éliminés. Les dépôts rendent le démarrage plus difficile et ont une influence néfaste sur la qualité de l'air. Sur les pentes, il faut suivre une ligne de scarification transversale par rapport à la pente.

Avant tout contrôle du rouleau à lames, mettez le moteur hors circuit, tirez la fiche de contact et attendez que le rouleau s'arrête complètement.

Avant d'effectuer tout contrôle du rouleau à couteaux, mettez le moteur hors circuit. Pensez au fait que le rouleau à couteaux continue à tourner pendant quelques secondes après avoir mis le moteur hors circuit. N'essayez jamais d'arrêter le rouleau à couteaux. Si le rouleau à couteaux en mouvement rencontre un objet, mettez le scarificateur hors circuit et attendez que le rouleau à couteaux soit complètement arrêté. Contrôlez ensuite l'état du rouleau à couteaux. S'il est endommagé, il doit être remplacé. Posez le câble de raccordement de l'appareil utilisé en forme de boucle devant la prise, sur la terre.

F

Scarifiez en vous éloignant de la prise et/ou du câble et veillez à ce que le câble de raccordement de l'appareil se trouve toujours dans le gazon scarifié afin que l'appareil ne passe pas sur le câble de raccordement de celui-ci.

9. Maintenance, entretien et entreposage

Les travaux de maintenance et de nettoyage sur le scarificateur, ainsi que le démontage des dispositifs de protection, doivent uniquement être entrepris lorsque la ligne réseau est déconnectée. Un rouleau à lames usé ou endommagé doit être échangé par une personne spécialiste dûment autorisée (cf. adresse sur le bulletin de garantie).

Le scarificateur ne doit pas être nettoyé avec de l'eau, particulièrement sous haute pression. Faites en sorte que les éléments de fixation (vis, écrous etc.) soient bien serrés de telle façon que vous puissiez travailler avec le scarificateur en toute sécurité.

Stockez votre scarificateur dans une salle sèche. Pour obtenir une longue durée de vie, toutes les pièces vissées et les roues et essieux doivent être nettoyés et ensuite huilés. Seulement un soin régulier du scarificateur lui assure solidité et performance, mais surtout vous assure une scarification facile et sans souci de votre gazon. Nettoyez si possible le scarificateur avec une brosse ou des chiffons. N'utilisez aucun solvant pour éliminer les salissures.

A la fin de la saison, effectuez un contrôle général du scarificateur et retirez tous les dépôts accumulés. Avant tout début de saison, contrôlez absolument le scarificateur. En cas de réparations, adressez-vous à notre service clientèle (cf. adresse sur le bulletin de garantie).

Le guidon a une position P et une position A (fig.17) pour l'entreposage sans encombrement.

En position P, il est possible de mettre le scarificateur dans un coin sans qu'il encombre (fig. 18).

En position A, le scarificateur peut être plié pour économiser de la place, comme indiqué en fig. 19.

10. Echange du rouleau à lame et de la courroie dentée

Pour des raisons de sécurité, nous recommandons de faire effectuer l'échange du rouleau à lame et de la courroie dentée par un personnel spécialisé dûment autorisé (cf. adresse sur le bulletin de garantie).

Attention! Portez des gants de travail!

Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées, étant donné que sinon, les fonctions et la sécurité ne pourront pas être garanties le cas échéant.

11. Données techniques

Tension réseau :	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée :	1400 W
Largeur de travail :	330mm
Nombre de lames :	20 pièces
Réglage de la profondeur :	-3 / 3 / 7 / 9 mm
Niveau de pression acoustique L_{pA} :	74,6 dB
Incertitude K :	3 dB
Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} :	98 dB
Incertitude K :	3 dB
Vibrations subies par la main et le bras a_{hv} :	3,034 m/s ²
Incertitude K = :	1,5 m/s ²

Les valeurs totales des vibrations (sommées vectorielles dans trois directions) ont été déterminées conformément à EN 13684.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

⚠ Attention !

La valeur d'émission de vibration peut changer en fonction de la manière dont on utilise l'outil électrique ; elle peut, dans certains cas exceptionnels, être supérieure à la valeur indiquée.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Des valeurs d'oscillation de plus de 2,5 m/s² peuvent entraîner des lésions des mains/bras.
- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

12. Commande de pièces de rechange

Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange:

- Type de l'appareil
- N° art. de l'appareil
- N° courant: de l'appareil
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire



F

13. Plan de recherche des erreurs

Erreur	Causes probables	Elimination
Le moteur ne démarre pas	a) Pas de courant dans la fiche b) Câble défectueux c) Combinaison interrupteur-fiche défectueuse d) Raccordements sur le moteur ou condensateur détachés e) Boîtier de scarificateur bouché	a) Contrôler la ligne et le fusible b) Contrôler c) par atelier de service clientèle d) par atelier de service clientèle e) modifier éventuellement la profondeur de scarification. Nettoyer le boîtier pour que le rouleau à dents puisse tourner librement
Puissance moteur baisse	a) Sol trop dur b) Boîtier de scarificateur bouché c) Couteaux très usés	a) Corriger la hauteur de b) Nettoyer le boîtier c) Echanger le rouleau à couteaux Mal aéré (par l'atelier de service après-vente)
Mal aéré	a) Couteaux usés b) Mauvaise profondeur de scarification	a) Echanger le rouleau à dents (par l'atelier de service après-vente) b) Corriger la profondeur de scarification
Le rouleau à lame ne tourne pas	a) courroie dentée défectueuse	a) remplacer la courroie dentée (par l'atelier de service après-vente)

Notice Importante!

Afin de le protéger, le moteur est équipé d'un interrupteur thermique. Ce dernier arrête le moteur s'il est surchargé et le met en marche automatiquement après une phase de refroidissement!



Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

**Déclaration CE de conformité**

- erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 déclare la conformité suivante selon les directives et les normes CE concernant l'article
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelke
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
 a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelentí ki
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
 apibūdina šj atitiktīmu EU reikalavimams ir prekės normoms
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
 ja izjavuva slednata soobraznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Elektro-Vertikutierer TCVK 1407 (Top Craft)

- 87/404/EC_2009/105/EC
 2005/32/EC_2009/125/EC
 2006/95/EC
 2006/28/EC
 2004/108/EC
 2004/22/EC
 1999/5/EC
 97/23/EC
 90/396/EC_2009/142/EC
 89/686/EC_96/58/EC
 2011/65/EU
 2006/42/EC
 Annex IV
 Notified Body:
 Notified Body No.:
 Reg. No.:
 2000/14/EC_2005/88/EC
 Annex V
 Annex VI
 Noise: measured / Niveau de pression acoustique mesuré $L_{pA} = 95,77$ dB (A);
 guaranteed / Niveau de puissance acoustique garanti $L_{WA} = 98$ dB (A)
 2004/26/EC
 Emission No.:

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-92; EN 62233;
EN 13684; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 03.04.2014

Weichselgartner/General Manager

Wang/Product-Management

First CE: 13
 Art.-No.: 34.206.03 I.-No.: 11014
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR010130
 Documents registrar: Alexander Scheiff
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar





- ⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2012/19/EU relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.





Ⓔ
La réimpression ou une autre reproduction de
la documentation et des documents
d'accompagnement des produits, même
incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément
expres de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓔ Sous réserve de modifications





(F) BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Einhell France
Paris Nord 2
33, rue des Vanesses
BP-59018 Villepinte
95945 Roissy Ch. de Gaulle Cedex
Tel. +33 1 48 17 00 53 • Fax +33 1 48 63 27 72

EH 04/2014 (01)

